



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 26. juuni 2014 (02.07)
(OR. en)**

11299/14

**COPEN 180
EUROJUST 121
EJN 65**

MÄRKUS

Saatja:	Frédéric Veau, justiits- ja siseküsimumuste osakonna juhataja, Prantsusmaa alaline esindus Euroopa Liidu juures
Saaja:	Rafael Fernández-Pita y González, peadirektor, Euroopa Liidu Nõukogu
Kättesaamise kuupäev:	2. juuni 2014
Teema:	Nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsus 2008/909/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil - Prantsusmaa teadaanne

Austatud peadirektor

Edastan Teile käesoleva dokumendi lisas Prantsuse ametivõimude teadaande raamotsuse 2008/909/JSK ülevõtmise kohta.

(Viisakusväljend)

Frédéric Veau

PRANTSUSMAA AMETIASUTUSTE TEADAANNE

27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/909/JSK (vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil) ülevõtmine

Françoise Le Bail' 7. detsembri 2011. aasta kirjale antud vastuse täiendamiseks teatavad Prantsusmaa ametiasutused, et 5. augusti 2013. aasta seadus nr 2013-711, millega viidi justiitsvaldkonnas sisse mitmed muudatused vastavalt Euroopa Liidu õigusele ja Prantsusmaa rahvusvahelistele kohustustele, on jõustunud ning seega on Prantsusmaa õigusaktid nüüd vastavuses kohustustega, mis on kehtestatud nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuses 2008/909/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil.

Vastavalt nimetatud raamotsuse artikli 29 lõikele 2 esitatakse allpool nende sätete tekst, millega võetakse Prantsusmaa õigusse üle kõnealusest raamotsusest tulenevad kohustused.

Prantsusmaa ametiasutused soovivad teha järgmised raamotsuse kohased avaldused:

- Prantsusmaa teatab vastavalt raamotsuse artikli 7 lõikele 4, et ta ei kohalda artikli 7 lõiget 1;
- Prantsusmaa teatab vastavalt raamotsuse artikli 23 lõikele 3, et riigiprokurör, kellele esitatakse vabadusekaotusliku karistuse või vabadust piirava meetme tunnustamise ja täideviimise taotlus, võib viivitamata pärast kohtuotsuse ja tunnistuse saamist taotleda kohtuotsuse või selle põhiosade tõlget prantsuse keelde, kui ta leiab, et tunnistuse sisu on ebapiisav karistuse täideviimise üle otsustamiseks.

Prantsusmaa ametiasutused märgivad lisaks sellele, et:

- nad ei tee artikli 4 lõike 7 või artikli 23 lõike 1 kohast avaldust;
- asutus, mis on pädev täide viima vabadusekaotuslikku karistust või vabadust piiravat meetet teises Euroopa Liidu liikmesriigis ja saatma selle liikmesriigi pädevale asutusele tunnustamise ja täideviimise taotlust, on riigiprokuratuuri esindaja karistuse määranud kohtus;
- asutus, mis on pädev Prantsusmaal täide viima teises Euroopa Liidu liikmesriigis määratud vabadusekaotuslikku karistust või vabadust piiravat meetet, on riigiprokurör, kelle territoriaalsesse pädevusse kuulub süüdimõistatud isiku viimane teadaolev elukoht, tema kinnipidamise koht või – juhul kui teod pandi osaliselt toime Prantsusmaa territooriumil – kuriteo toimepaneku koht;
- kui süüdimõistatud isik ei ole Prantsusmaa kodanik, kelle alaline elukoht asub Prantsusmaa territooriumil, ega Prantsusmaa kodanik, kes saadetakse pärast vabastamist karistuse või mõne muu kohtu- või haldusotsuse kohaselt tagasi Prantsusmaale, on Prantsusmaal karistuse täideviimiseks nõutav Prantsusmaa ametiasutuste eelnev nõusolek;
- kõik Prantsusmaa ametiasutustele saadetavad tunnistused peavad olema tõlgitud prantsuse keelde.

Kõnealuste ülevõtmist käsitlevate tekstide kohta lisateabe või täiendavate selgituste saamiseks võivad Euroopa Komisjoni talitused võtta ühendust järgmiste isikutega:

- Michaël Gihl (Michael.Gihl@justice.gouv.fr);
- Francis Stoliaroff (Francis.Stoliaroff@justice.gouv.fr);
- Laurent Huet (Laurent.Huet@sgae.gouv.fr).